

**eldom** **dux**

**ZU10**

**PL/** URZĄDZENIE DO OCZYSZCZANIA I PIELĘGNACJI SKÓRY TWARZY I SZYI  
**EN/** FACIAL AND NECK SKIN CLEANSING AND CARE APPLIANCE  
**DE/** GERÄT ZUR REINIGUNG UND PFLEGE VON GESICHT UND HALS  
**RU/** УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЧИСТКИ И УХОДА ЗА КОЖЕЙ ЛИЦА И ШЕИ  
**ES/** APARATO DE LIMPIEZA Y CUIDADO PARA LA PIEL DE LA CARA Y EL CUELLO  
**FR/** DISPOSITIF DE NETTOYAGE ET DE SOINS DE LA PEAU POUR LE VISAGE ET LE COU  
**IT/** DISPOSITIVO PER LA PULIZIA E LA CURA DELLA PELLE DEL VISO E DEL COLLO



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)



**/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

**/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).**

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

**/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).**

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батареи, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

**/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).**

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

**/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).**

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).**

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



**/PL/ OSTRZEŻENIE.** Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

**/EN/ CAUTION:** Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

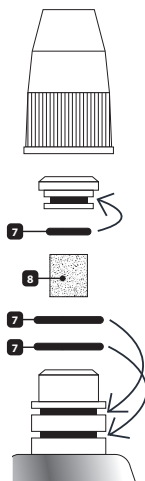
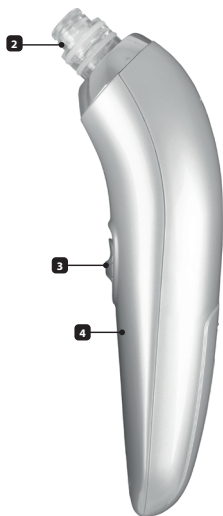
**/DE/ WARNUNG!** In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden.

**/RU/ ВНИМАНИЕ:** Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

**/ES/ ADVERTENCIA:** No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.

**/FR/ AVERTISSEMENT.** N'utilisez pas cet équipement à proximité de baignoires, de douches, de piscines ou de plans d'eau similaires.

**/IT/ AVVERTIMENTO.** Non utilizzare il presente dispositivo nei pressi di docce, piscine e altri serbatoi simili.



## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji,
- niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu,
- nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła,
- należy zawsze wyciągnąć urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją, a także w razie nie prawidłowego działania oraz po zakończeniu używania
- nie używać z uszkodzonymi nasadkami, bowiem może to doprowadzić do zranienia,
- nie używać na wolnym powietrzu,
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami,
- nigdy nie używać urządzenia wilgotnego, wilgotnymi rękoma lub w pobliżu pryszniców, wody w wannie, umywalce lub innych pojemnikach,
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać,
- nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru,
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania,
- firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

## **UWAGA**

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, tak jak opisano w niniejszej instrukcji.

Nie stosować na podrażnioną skórę, otwarte rany lub w przypadku wyprysków. Przerwać stosowanie, jeśli wystąpi podrażnienie skóry.

Nie wrzucać baterii do ognia. Bateria może wybuchnąć lub może nastąpić wyciek.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

**Końcówki (1), uszczelki (7) oraz gąbki (8) są elementami eksploatacyjnymi i powinny być regularnie wymieniane.  
Nie podlegają naprawie gwarancyjnej.**

## **GWARANCJA**

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesiące od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres: Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta – sposób wysyłki przedstawiony na stronie:

**<https://www.eldom.eu/wsparcie/pomoc/jak-nalezy-wysylac-uszkodzony-sprzet-do-centrali-serwisowej>**

**Informacje o wysyłce można także uzyskać pod nr telefonu 32 253 04 13 lub mailowo: [serwis@eldom.eu](mailto:serwis@eldom.eu)**

Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów Ustawy z dnia 30.05.2014r. o prawach konsumenta oraz innych powszechnie obowiązujących przepisów prawa regulujących sprzedaż i odpowiedzialność producenta/sprzedawcy za towar.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Przed czyszczeniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.
- Nie używać silnych lub niszczących powierzchnię środków czystości i produktów do czyszczenia.
- Obudowę przecierać wilgotną szmatką.
- Końcówki (1) najlepiej wyczyścić środkiem antybakteryjnym.

**OPIS OGÓLNY**

1. Końcówka
2. Głowica
3. Włącznik
4. Korpus
5. Komora baterii
6. Pokrywa baterii
7. Uszczelki
8. Gąbka

**zasilanie:** bateria AA,2 szt. (nie wchodzi  
w skład kompletu)**PRZEZNACZENIE**

Urządzenie ZU10 przeznaczone jest do usuwania wągrów oraz zaskórników z twarzy w sposób prosty i bezbolesny. Przy jego pomocy pozbycie się zanieczyszczeń zajmie zaledwie kilka minut.

**INSTALACJA / WYMIANA BATERII**

- Otworzyć pokrywę baterii (6).
- Wyjąć zużyte baterie.
- Włożyć nowe baterie. Należy zwrócić uwagę na polaryzację.
- Zamknąć pokrywę (6).

**Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.**

**KOŃCÓWKI**

- 1a** - z małym okrągłym otworem – przeznaczona jest do głębokiego czyszczenia małych fragmentów skóry,
- 1b** - z dużym okrągłym otworem – przeznaczona jest do ogólnego czyszczenia i poprawy mikrokrążenia oraz napięcia skóry,
- 1c** - z owalnym otworem – przeznaczona jest do delikatnego, łagodzącego masażu, głęboko podbudzającego i wzmacniającego skórę w celu zniwelowania zmarszczek,
- 1d** - „diamentowa” – przeznaczona jest do usuwania nadmiaru sebum i odświeżania skóry.

**WSKAZÓWKI**

- Skóra przed zabiegiem powinna być czysta i sucha.
- Dla uzyskania najlepszych wyników, pory skóry powinny zostać powiększone. Dlatego przed użyciem urządzenia najlepiej wykonać rutynowe czynności pielęgnacyjne (np. podczas kąpieli, ponieważ ciepło z gorącej wody powiększy pory).
- Najlepsze efekty uzyskuje się stosując urządzenie dwa lub trzy razy w tygodniu w ramach rutynowej pielęgnacji skóry.

**MONTAŻ URZĄDZENIA****Montaż głowicy rys.1****OBSŁUGA**

**UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy przetestować urządzenie na małym obszarze.**

W przypadku wystąpienia wrażliwości lub reakcji alergicznych należy natychmiast przerwać stosowanie.

- Stosować na czystą i całkowicie suchą skórę bez pozostałości kremu i kosmetyków.
- Przymocować odpowiednią końcówkę do korpusu.
- Włączyć włącznikiem (3).
- Przyłożyć urządzenie do skóry i powoli przesuwając usuwać wągrzy.

**UWAGA. Nie zatrzymywać urządzenia na skórze w jednym miejscu na dłuższą chwilę. Może to grozić przekrwieniem skóry i pojawieniem się siniaków.**

- Po skończeniu zabiegu wyłączyć urządzenie włącznikiem (3).
- Twarz opłukać zimną wodą, aby zamknąć pory skóry.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Before using the appliance for the first time, please read carefully these Instructions for Use.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision.
- Do not place the appliance in the vicinity of heat sources.
- The appliance is intended for domestic use only.
- Do not immerse the cord or the appliance in water.
- The appliance must always be cleaned after use. The appliance must always be turned off before cleaning and maintenance as well as in case of malfunction and after operation.
- Do not use with a broken or otherwise damaged hairdressing head as it may lead to injury.
- Do not use in the open air.
- Use only with the originally included accessories and feeder.
- Never use the appliance when it is wet, with wet hands or in containers.
- The appliance must not be immersed in or sprinkled with water.
- When in operation, do not leave the appliance unattended.
- The appliance can be repaired only in an authorised Service Centre. Any modernisation or application of spare parts or elements other than the original ones is forbidden and dangerous for the user.
- The company Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damage caused by inappropriate use of the appliance.

## **CAUTION**

Use only for the intended purpose as described in this manual. Do not use on irritated skin, open wounds or in cases of eczema. Stop use if skin irritation occurs. Do not throw the battery into a fire. The battery may explode or leak. Used batteries should be disposed of according to the applicable provisions of law.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Clean the appliance after each use.
- Before cleaning, make sure the appliance is turned off.
- Do not immerse in water.
- Do not use strong agents, cleaning agents or cleaning products which may damage the surface
- Wipe the housing with a damp cloth.
- It is best to clean the attachments (1) with an antibacterial agent.

**GENERAL DESCRIPTION**

1. Attachment
2. Head
3. ON/OFF switch
4. Body
5. Battery chamber
6. Battery cover
7. Gaskets
8. Sponge

**power supply:**

AA battery, 2 pc  
(batteries do not pose the equipment)

**INTENDED USE**

The ZU10 appliance is designed to remove blackheads from the face in a simple and painless way. With its help, it will only take a few minutes to get rid of impurities.

**BATTERY REPLACEMENT**

- Open the battery case.
- Take out the used battery
- Install new battery by putting one side of the battery beneath the battery baffle and then pressing down the other side. Used batteries should be thrown away the containers specially designed for this purpose

**ATTACHMENTS**

- 1a - with a small round opening - is designed for deep cleaning of small areas of the skin,
- 1b - with a large round opening - is designed for general cleaning and improvement of microcirculation and skin tension,
- 1c - with an oval opening - is intended for a gentle, soothing massage, deeply stimulating and strengthening the skin to eliminate wrinkles,
- 1d - "diamond" - is designed for non-invasive degreasing of the upper layer of the skin and removal of dead cells.

**TIPS**

- The skin should be clean and dry before treatment.
- Open the skin pores to obtain the best results. For this reason, it is advisable to perform routine skincare activities while bathing, as the heat from the hot water will open the pores.
- The best results are obtained by using the appliance twice or three times a week as part of the skincare routine.

**APPLIANCE ASSEMBLY - Fig. 1****OPERATION**

**NOTE: Test the device on a small area of skin before first use.**

If sensitivity or allergic reactions occur, discontinue use immediately.

- Use on clean and fully dry skin with no residue of cream or cosmetics.
- Fasten the appropriate attachment to the body.
- Turn on using the ON/OFF switch (3).
- Place the appliance on the skin and slowly move it to remove blackheads.

**NOTE. Do not hold the appliance on your skin for a long time.**

- After use, turn off the appliance with the ON/OFF switch (3).
- Rinse face with cold water to close skin pores.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät soll nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Vor der Reinigung, Wartung, oder im Fall falschen Betriebs soll das Gerät immer ausgeschaltet werden.
- Nicht im Freien anwenden.
- Ausschließlich mit originell beigefügtem Zubehör und Netzgerät gebrauchen.
- Nicht das feuchte Gerät, mit feuchten Händen oder in der Nähe von gefüllten Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen.
- Bei Benutzung im Bad nach dem Gebrauch ausschalten, denn Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht, oder angefeuchtet werden.
- Angeschaltetes Gerät darf auf keinen Fall ohne Überwachung gelassen werden.
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachhändler oder durch unser Service-Center ausführen. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
- Die Firma Eldom GmbH trägt keine Verantwortung für wegen falschen Gebrauchs entstandene Schäden.

## **ACHTUNG**

Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Nicht auf gereizter Haut, bei offenen Wunden oder bei Ekzemen verwenden. Beenden Sie unverzüglich den Gebrauch, wenn Hautreizungen auftreten. Batterien nicht ins Feuer werfen. Die Batterie kann explodieren oder auslaufen. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive oder korrosive Reinigungsmittel und Reinigungsprodukte.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
- Die Aufsätze (1) werden am besten mit einem antibakteriellen Mittel gereinigt.

**ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

1. Aufsatz
2. Kopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Gehäuse
5. Batteriefach
6. Batteriefachdeckel
7. Dichtungen
8. Schwamm

**Versorgung:** Batterie AA, 2 St.  
(die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten)

**BESTIMMUNG**

Das Gerät ZU10 wurde entwickelt, um Mitesser und Pickel im Gesicht einfach und schmerzfrei zu entfernen. Mit seiner Hilfe können die Hautunreinheiten in wenigen Minuten beseitigt werden.

**BATTERIEAUSTAUSCH:**

- Den Deckel des Batteriefaches öffnen.
- Die Batterie vorsichtig abheben und herausnehmen.
- Eine neue Batterie einsetzen und vorsichtig andrücken, bis sie hineinspringt. Achten Sie bitte auf die Polarisation der Batterien.
- Den Deckel schließen.
- Die leeren Batterien sind in eigens dafür vorgesehene Behälter zu entsorgen.

**AUFSÄTZE**

- 1a – mit einem kleinen runden Loch – geeignet für die Tiefenreinigung kleinerer Hautpartien,  
 1b – mit einem großen runden Loch – geeignet für die allgemeine Reinigung und Verbesserung der Mikrozirkulation und der Hautstraffung,  
 1c – mit einem ovalen Loch – geeignet für eine sanfte, beruhigende Massage, die die Haut tief stimuliert und stärkt, um Falten zu reduzieren,  
 1d – „Diamantaufsatz“ – geeignet für die nicht-invasive Entfettung der oberen Hautschicht und die Entfernung von abgestorbenen Zellen.

**HINWEISE**

Die Haut sollte vor der Behandlung sauber und trocken sein.

Für beste Ergebnisse sollten die Hautporen geöffnet werden. Aus diesem Grund ist es ratsam, während des Bades eine tägliche Hautpflege-Routine durchzuführen, da die Wärme des heißen Wassers die Poren öffnet.

Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn das Gerät zweimal oder dreimal pro Woche im Rahmen der routinemäßigen Hautpflege verwendet wird.

**MONTAGE DES GERÄTES – Abb. 1****BEDIENUNG**

**ACHTUNG: Testen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf einem kleinen Hautbereich.**

Bei Empfindlichkeit oder allergischen Reaktionen ist der Gebrauch sofort zu beenden.

- Auf sauberer und völlig trockener Haut ohne Rückstände von Creme oder Kosmetika verwenden.
- Befestigen Sie den entsprechenden Aufsatz am Gehäuse.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (3) ein.
- Halten Sie das Gerät nah an Ihrer Haut und bewegen Sie es langsam, um Mitesser zu entfernen.

**ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht über eine längere Zeit an derselben Stellen.**

- Nach Beendigung der Behandlung schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (3) aus.
- Spülen Sie Ihr Gesicht mit kaltem Wasser ab, um die Hautporen zu schließen.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации,
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- запрещается установка прибора вблизи источников тепла
- только для домашнего использования
- запрещается погружение устройства или сетевого шнура в воду
- после каждого использования прибор необходимо очистить
- перед уходом и очисткой всегда выключать прибор, а также, если прибор не работает правильно или работа с прибором окончена
- запрещается использование прибора, если насадка поломана или повреждена, может привести к травма
- не использовать на открытом воздухе,
- прибор может быть использован только с оригинальными деталями, входящими в комплект и оригинальным адаптером
- избегать применения прибора, когда влажен, а также прикосновений мокрыми руками. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров
- если прибор используется в ванной комнате, после применения вытянуть вилку из розетки. Близость воды создает опасность, даже если прибор выключен
- запрещается опускать прибора в воду или брызгать водой
- не оставляйте включенный прибор без присмотра,
- необходимо регулярно проверять исправность прибора и сетевого шнура. В случае неисправности, запрещается включение прибора.
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других, чем оригинальные, запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- Фирма Ельдом (Eldom sp z o.o.) не несет ответственности за возможные повреждения возникшее в результате неправильной эксплуатации прибора.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Используйте только по назначению, как описано в данном руководстве. Не используйте на раздраженной коже, открытых ранах или при экземе. Прекратите использование при появлении раздражения кожи. Не бросайте батарейку в огонь. Батарейка может взорваться или протечь. Использованные батарейки следует утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

### **ОЧИСТКА И УХОД**

**Устройство следует очищать после каждого использования.**

- Перед очисткой убедитесь, что устройство выключено.
- Запрещается погружать устройство в воду.
- Не используйте сильнодействующие либо повреждающие поверхность чистящие средства и препараты для чистки
- Корпус протирайте влажной тканью.
- Насадки (1) лучше всего очищать с помощью антибактериального средства

**ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

1. Насадка
2. Головка
3. Выключатель
4. Корпус
5. Отсек для батареи
6. Крышка отсека для батареи
7. Уплотнители
8. Губка

**питание:** батарейка

AA, 2шт. (Батарейки не входят в комплект)

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Устройство ZU10 предназначено для простого и безболезненного удаления угрей и комедонов с кожи лица. С его помощью избавиться от загрязнений можно всего за несколько минут.

**ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ:**

- Открыть крышку
- вынуть батарейку
- Установить новую батарейку и осторожно прижать до момента фиксации фиксатора. Убедитесь в том, что соблюдена полярность.
- Закрывать крышку. Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.

**НАСАДКИ**

- 1a - с маленьким круглым отверстием - предназначена для глубокой очистки малых фрагментов кожи,
- 1b - с большим круглым отверстием - предназначена для общей очистки и улучшения микроциркуляции и тонуса кожи,
- 1c - с овальным отверстием - предназначена для мягкого, успокаивающего массажа, глубоко стимулирующего и укрепляющего кожу с целью устранения морщин,
- 1d - «алмазная» - предназначена для неинвазивного обезжиривания эпидермиса и удаления отмерших клеток.

**УКАЗАНИЯ**

Перед процедурой кожа должна быть чистой и сухой.

Для достижения наилучших результатов поры кожи должны быть увеличены. В связи с этим рекомендуется выполнить обычные действия по уходу за кожей во время принятия ванны, поскольку тепло от горячей воды увеличивает поры.

Наилучшие результаты достигаются при использовании аппарата два-три раза в неделю в рамках обычного ухода за кожей.

**СБОРКА УСТРОЙСТВА - рис. 1****ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ВНИМАНИЕ:** Перед первым использованием протестируйте устройство на небольшом участке кожи.

При возникновении чувствительности или аллергических реакций немедленно прекратите использование.

- Используйте устройство на чистой и полностью сухой коже без остатков крема или косметических средств.
- Прикрепите соответствующую насадку к корпусу.
- Включите устройство с помощью выключателя (3).
- Поместите устройство на кожу и медленно перемещайте его, удаляя угри.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не задерживайте устройство на коже в течение длительного времени.

- После завершения процедуры выключите устройство с помощью выключателя (3).
- Промойте лицо холодной водой, чтобы закрыть поры кожи.

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.
- no colocar el aparato cerca de fuentes de calor
- el aparato está destinado sólo para uso doméstico
- limpiar el aparato después de cada uso
- apagar siempre el aparato antes de su limpieza y mantenimiento y en el caso de funcionamiento anormal y después de terminar de usarlo
- no utilizarlo con el peine roto o dañado de otra forma, ya que puede causar lesiones
- no utilizar al aire libre
- utilizar solamente los accesorios y el cable de alimentación originales suministrados
- nunca utilizar el aparato húmedo, no tocarlo con las manos mojadas o cerca de duchas, agua en la bañera, lavabo u otros recipientes
- cuando se utiliza el aparato en un cuarto de baño, se debe desenchufar después de su uso, ya que la proximidad del agua es una amenaza incluso cuando el aparato está apagado
- no sumerja el aparato en agua ni lo rocíe
- no dejar nunca el aparato desatendido
- revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños.
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

## **NOTA**

Utilice únicamente para el uso previsto, tal y como se describe en este manual. No utilice en piel irritada, heridas abiertas o en caso de eccema. Deje de usar si se produce irritación de la piel. No arroje las pilas al fuego. El acumulador puede explotar o tener fugas. Deseche las pilas usadas de acuerdo con las normas legales vigentes.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**Después de cada uso, limpie debidamente el aparato.**

- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de la limpieza.
- No sumerja el aparato en agua.
- No utilice detergentes ni productos de limpieza fuertes o dañinos.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Limpie las puntas (1), preferentemente con un producto antibacteriano.

**INSTRUCCIONES DE USO**APARATO DE LIMPIEZA Y CUIDADO PARA LA PIEL DE LA CARA Y EL CUELLO **ZU10****DESCRIPCIÓN****GENERAL**

1. Punta
2. Cabezal
3. Interruptor
4. Cuerpo principal
5. Compartimento de las pilas
6. Tapa de las pilas
7. Juntas
8. Esponja

**alimentación:**

pila AA, 2 unidades  
(no incluida)

**USO CONFORME**

El aparato ZU10 está diseñado para eliminar los puntos negros y los comedones de la cara de una manera sencilla e indolora. Con su ayuda, solo tardará unos minutos en eliminar las impurezas.

**REEMPLAZO DE LA PILA:**

- 1. Abrir la tapa del compartimento.
- 2. Retirar la pila.
- 3. Insertar una nueva pila y presionarla suavemente hacia abajo hasta que encaje. Por favor, preste atención a la polaridad.
- 4. Cerrar la tapa.

Las pilas gastadas deben desecharse en contenedores especiales.

**PUNTAS**

1a - con un pequeño orificio redondo: está diseñada para la limpieza profunda de pequeñas áreas de la piel,

1b - con un orificio grande redondo: está diseñada para la limpieza general y la mejora de la microcirculación y el tono de la piel,

1c - con un orificio ovalado: está diseñada para efectuar un masaje suave y relajante, estimulando profundamente y fortaleciendo la piel para eliminar las arrugas,

1d - «diamante»: está diseñado para el desengrase

no invasivo de la capa superior de la piel y la eliminación de células muertas.

**RECOMENDACIONES**

- La piel debe estar limpia y seca antes del tratamiento.
- Para obtener los mejores resultados, los poros de la piel deben ser agrandados. Por esta razón, es aconsejable realizar cuidados rutinarios durante el baño, ya que el calor del agua caliente aumentará los poros.
- Los mejores resultados se obtienen utilizando el aparato dos o tres veces por semana como parte de la rutina diaria de los cuidados de la piel.

**MONTAJE DEL APARATO - Fig. 1****OPERACIÓN**

**ATENCIÓN: Pruebe el dispositivo en un área pequeña de la piel antes de usarlo por primera vez.**

Si se produce sensibilidad o reacciones alérgicas, interrumpa su uso inmediatamente.

- Utilice sobre pieles limpias y completamente secas sin residuos de crema o cosméticos.
- Fije la punta apropiada al cuerpo.
- Conecte con el interruptor (3).
- Coloque el aparato sobre la piel y muévalo lentamente para eliminar los puntos negros.

**¡ATENCIÓN! No detenga el aparato sobre la piel durante mucho tiempo.**

- Una vez finalizado el procedimiento, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3).
- Enjuague la cara con agua fría para cerrar los poros de la piel.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- veuillez lire attentivement l'ensemble du contenu de ce manuel avant la première utilisation,
- cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient données sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques qui y sont associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement,
- l'appareil ne doit pas être placé à proximité de sources de chaleur,
- toujours éteindre l'appareil avant le nettoyage et l'entretien, ainsi que lorsqu'il ne fonctionne pas correctement et après utilisation
- ne pas utiliser l'appareil avec des accessoires endommagés, car cela peut entraîner des blessures,
- ne pas utiliser l'appareil à l'air libre,
- n'utilisez que les accessoires fournis à l'origine,
- ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou à proximité de douches, d'eau de bain, de lavabos ou d'autres récipients,
- ne pas immerger l'appareil dans l'eau ni l'asperger,
- ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance,
- les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute amélioration ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et met en danger la sécurité d'utilisation,
- Eldom Sp. z o. o. ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

## NOTA

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, tel qu'il est décrit dans le présent manuel.
- Ne pas utiliser sur une peau irritée, des plaies ouvertes ou en cas d'eczéma. Cesser d'utiliser l'appareil en cas d'irritation de la peau.
- Ne pas jeter les piles au feu. La batterie peut exploser ou des fuites peuvent se produire.
- Éliminez les piles usagées conformément à la législation en vigueur.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le nettoyer.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage puissants ou endommageant la surface.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon humide.
- Les capuchons de nettoyage (1) doivent être nettoyés de préférence avec un produit antibactérien.

**DESCRIPTION****GÉNÉRALE**

1. Capuchon de nettoyage
2. Tête
3. Interrupteur
4. Corps
5. Compartiment de la batterie
6. Couvercle de la batterie

7. Joints

8. Ponge

**alimentation** : pile AA,  
2 pièces (non incluses  
dans l'ensemble)

- Pour de meilleurs résultats, les pores de la peau doivent être dilatés. Il est donc préférable de procéder à un soin de la peau avant d'utiliser l'appareil (par exemple, pendant le bain, car la chaleur de l'eau chaude dilate les pores).
- Pour de meilleurs résultats, utilisez l'appareil deux ou trois fois par semaine dans le cadre de votre programme de soins de la peau.

**BUT**

Le **ZU10** est conçu pour éliminer les points noirs et les points blancs du visage de manière simple et indolore. Avec son aide, se débarrasser des impuretés ne prendra que quelques minutes.

**INSTALLATION / REMPLACEMENT DE LA PILE**

- Ouvrez le couvercle des piles (6).
- Retirez les piles usagées.
- Insérez des piles neuves. Respecter la polarité.
- Refermez le couvercle (6).

**Éliminez les piles usagées conformément à la législation en vigueur.**

**CAPUCHONS DE NETTOYAGE**

- 1a – avec un petit trou rond - conçu pour le nettoyage en profondeur de petites parties de la peau,
- 1b – avec un grand trou rond - pour le nettoyage général et l'amélioration de la microcirculation et de la tonicité de la peau,
- 1c – avec un trou ovale - conçu pour un massage doux et apaisant, stimulant en profondeur et renforçant la peau pour éliminer les rides,
- 1d – "diamant" - conçu pour éliminer l'excès de sébum et rafraîchir la peau.

**CONSEILS**

- La peau doit être propre et sèche avant le traitement.

**ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL****Assemblage de la tête fig. 1****FONCTIONNEMENT**

**REMARQUE** : Avant la première utilisation, testez l'appareil sur une petite surface.

- En cas de sensibilité ou de réaction allergique, interrompre immédiatement l'utilisation.
- Appliquer sur une peau propre et complètement sèche, sans résidus de crème ou de produits cosmétiques.
- Fixer l'embout approprié sur le corps.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur (3).
- Appliquer l'appareil sur la peau et le déplacer lentement pour éliminer les points noirs.

**ATTENTION** : Ne pas maintenir l'appareil sur la peau au même endroit pendant longtemps. Cela pourrait provoquer une congestion de la peau et des ecchymoses.

- Une fois le traitement terminé, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (3).
- Rincez votre visage à l'eau froide pour refermer les pores de la peau.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- leggere attentamente l'intero contenuto del presente manuale prima del primo utilizzo,
- questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione sull'apparecchiatura,
- l'apparecchiatura non deve essere collocata vicino a fonti di calore,
- spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e della manutenzione, nonché quando non funziona correttamente e dopo l'uso
- non utilizzare l'apparecchio con accessori danneggiati per non incorrere in lesioni,
- non utilizzare all'aria aperta,
- utilizzare solo gli accessori forniti in origine,
- non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in prossimità di docce, bagni, lavabi o altri contenitori,
- non immergere l'apparecchio in acqua o spruzzarlo,
- non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza,
- le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modifica o utilizzo di parti di ricambio o componenti dell'apparecchio diversi da quelli originali è vietata e mette a rischio la sicurezza dell'uso,
- Eldom Sp. z o. o. non è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

## **ATTENZIONE**

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto, come descritto nel presente manuale.
- Non utilizzare su pelle irritata, ferite aperte o in caso di eczema. Interrompere l'uso se si verifica un'irritazione della pelle.
- Non gettare le batterie nel fuoco. La batteria potrebbe esplodere o potrebbe verificarsi una perdita.
- Smaltire le batterie usate in conformità alla legislazione vigente.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima della pulizia.
- L'apparecchio non deve essere immerso nell'acqua.
- Non utilizzare detergenti o prodotti forti o dannosi per la superficie.
- Pulire l'involucro con un panno umido.
- I tappi di pulizia (1) si puliscono preferibilmente con un agente antibatterico.

**DESCRIZIONE  
GENERALE**

1. Tappo di pulizia
2. Testa
3. Interruttore
4. Corpo
5. Vano batteria
6. Coperchio della batteria
7. Guarnizioni
8. Spugna

**alimentazione:**

batteria AA, 2 pezzi (non incluse nel set)

**SCOPO DEL DISPOSITIVO**

**ZU10** è stato progettato per rimuovere punti neri e bianchi dal viso in modo semplice e indolore. Con il suo aiuto, liberarsi delle impurità richiederà solo pochi minuti.

**INSTALLAZIONE / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

- Aprire il coperchio della batteria (6).
- Rimuovere le batterie usate.
- Inserire le batterie nuove. Prestare attenzione alla polarità.
- Chiudere il coperchio (6).

**Smaltire le batterie usate in conformità alle leggi vigenti.**

**TAPPI DI PULIZIA**

- 1a - con un piccolo foro rotondo - progettato per la pulizia profonda di piccole aree della pelle,
- 1b - con foro rotondo grande - progettato per la pulizia generale e per migliorare la microcircolazione e il tono della pelle,
- 1c - con un foro ovale - progettato per un massaggio delicato e rilassante, che stimola e rafforza la pelle in profondità per eliminare le rughe,
- 1d - "diamante" - progettato per rimuovere il sebo in eccesso e rinfrescare la pelle.

**CONSIGLI**

- La pelle deve essere pulita e asciutta prima del trattamento.
- Per ottenere risultati ottimali, i pori della pelle devono essere dilatati. Pertanto, è meglio eseguire una routine di cura della pelle prima di utilizzare il dispositivo (ad esempio durante il bagno, poiché il calore dell'acqua calda allarga i pori).
- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il dispositivo due o tre volte alla settimana come parte della routine di cura della pelle.

**MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO**

**Montaggio della testina - fig. I**

**FUNZIONAMENTO**

**NOTA: prima del primo utilizzo, testare il dispositivo su una piccola area.**

- In caso di sensibilità o reazioni allergiche, interrompere immediatamente l'uso.
- Applicare sulla pelle pulita e completamente asciutta, senza residui di crema o cosmetici.
- Collegare il puntale appropriato al corpo.
- Accendere l'interruttore (3).
- Applicare il dispositivo sulla pelle e muoversi lentamente per rimuovere i punti neri.

**ATTENZIONE: non tenere il dispositivo sulla pelle per molto tempo. Ciò potrebbe causare congestione della pelle e lividi.**

- Al termine del trattamento, spegnere il dispositivo con l'interruttore on/off (3).
- Sciacquare il viso con acqua fredda per chiudere i pori della pelle.